

## The Composer and This Work

Heitor Villa-Lobos (1887-1959) was a composer and conductor of decisive importance for the development of Brazilian music, absorbing and recording that country's folk music, designing and implementing school music education through choral singing for children, composing in all musical genres, and founding the Brazilian Academy of Music, in addition to an active life as an internationally-known conductor.

*Tantum Ergo* was published in 1952 in the choral collection *Musica Sacra*. This is its first appearance as a separately published work. A notation on the first edition indicates it was composed in Rio de Janeiro in 1910.

### Editor's Notes

Villa-Lobos did not do much revising or correcting of his manuscripts, being content to set the main idea down. Performers must often make their own decisions about details. The few dynamics indicated in the first edition have been retained; editorial additions are in parentheses. Mistakes and omissions in the Latin text have been corrected. In m.16 (note 1) the bass alone has an inexplicable variant which we take to be an uncorrected first draft. In m.35 (note 2) the F natural is F flat in parentheses in the early edition, which is more likely to have been intended as a courtesy natural. The Allegro Amen is typical of several pieces in the *Musica Sacra* collection. A fairly literal translation of the Latin text is: "So great a sacrament, therefore, we accord our most profound respect, as the ancient ceremony gives way to the new rite, faith helping to complete what is incomplete to the senses. To Father and Son be praise and rejoicing, as well as honor and glory and strength and blessing, and equally, to the One who proceeds from both, be praise."

Approx. duration: 2'25"

### Der Komponist und dieses Werk

Heitor Villa-Lobos (1887-1959) war ein Komponist mit ausschlaggebender Bedeutung für die Entwicklung der brasilianischen Musik. Er nahm die Volksmusik dieses Landes auf und hielt sie fest, entwickelte und praktizierte schulische Musikerziehung durch Chorsingen für Kinder, komponierte für alle musikalische Genres und gründete die Brasilianische Musikakademie. Zudem war er ein aktiver, international bekannter Dirigent.

*Tantum Ergo* wurde 1952 in der Chor-Sammlung *Musica Sacra* veröffentlicht. Die vorliegende Ausgabe ist die erste Einzelausgabe seither. Eine Anmerkung in der Erstausgabe zeigt an, dass das *Tantum Ergo* 1910 in Rio de Janeiro komponiert wurde.

### Anmerkungen des Herausgebers

Villa-Lobos machte nicht sehr viele Änderungen oder Korrekturen seiner Manuskripte. Es reichte ihm, seine wichtigsten Ideen niederzuschreiben. Ausführende müssen häufig ihre eigenen Entscheidungen über bestimmte Stellen treffen. Die wenigen dynamischen Bezeichnungen aus der Erstausgabe wurden beibehalten.

Die Angaben des Herausgebers stehen in Klammern. Offensichtliche Fehler oder Auslassungen im Lateinischen Text wurden korrigiert. In Takt 16 (Anm. 1) hat die Bass alleine eine unakzeptable Variante, die wir als unkorrigierten ersten Entwurf ansehen müssen. In Takt 35 (Anm. 2) stand das Auflösungszeichen vor dem F in früheren Ausgaben in Klammern, was wohl eher als Erinnerungszeichen gedacht war. Das Allegro Amen ist typisch für mehrere Stücke der *Musica Sacra* Sammlung.

Eine freie Übersetzung des lateinischen Textes: "Lasst uns tiefgebeugt verehren dies erhab'ne Sakrament, und der Brauch der alten Lehren weich' dem neuen Testament. Frommer Glaube wird gewähren, was der Sinn hier nicht erkennt. Gott dem Vater, Gott dem Sohne, Gott dem Geiste benedeit, singt hinauf zum Himmelsthron Ehre, Preis und Herrlichkeit. Und in andachtsvollem Tone sei ihm Lob und Dank geweiht!"

Aufführungsdauer: ca. 2'25".

*Heitor Villa - Lobos*

*(1987 - 1959)*

# Tantum Ergo

Mixed Choir  
Gemischter Chor  
a cappella

edited by / herausgegeben von  
**Wilbur Skeels**

HY 9908 G

Musikverlag  
**hayon** 

# Tantum Ergo

*Andante*

Heitor Villa-Lobos, 1910

Soprano  
Tan-tum er - go sac-ra-men - tum

Alto  
Tan - tum er - go sac-ra - men - tum

Tenor  
Tan-tum er - go sac-ra-men - tum

Bass  
Tan-tum er - go sac-ra - men - tum

5  
ve-ne-re - mur cer - nu - i: Et an - ti-quum do-cu -  
ve - ne - re - mur cer - nu - i:  
ve-ne-re - mur cer - nu - i: Et an - ti - quum  
ve-ne - re - mur cer - nu -  
10  
men - tum no - vo ce - dat ri - tu -  
Et an - ti-quum do-cu - men - tum no - vo ce - dat  
do - cu - men-tum no - vo - ce - dat ri -  
i: Et an - ti - quum do-cu - men - tum no - vo ce -

© 1952 by Heitor Villa-Lobos. This edition © 1999 by Heitor Villa-Lobos' heirs.

Published exclusively by Cantus Quercus Press, CQ9909  
1275 Hendrix Avenue, Thousand Oaks, CA 91360, USA

Alleinauslieferung dieser Ausgabe  
Musikverlag hayo - 66352 Großrosseln  
www.hayo-music.com

HY 9908 G

15

*rit.* (*a tempo*)  
i: Praes-tet fi - des

*rit.* (*a tempo*)  
ri - tu - i: Praes-tet fi - des

*rit.* (*a tempo*)  
tu - i: Praes-tet fi - des

*rit.* (*a tempo*)  
dat ri - tu - i: Praes-tet fi - des

19

*poco rall.*  
sup - ple - men - tum sen - su - um, sen - su - um

*poco rall.*  
sup - ple - men - tum sen - su - um, sen - su -

*poco rall.*  
sup - ple - men - tum sen - su - um, sen - su -

*poco rall.*  
sup - ple - men - tum sen - su - um, sen - su -

23

*a tempo* *Più Mosso*  
de - fec - tu - i. Ge - ni - to - ri,

*a tempo* *Più Mosso*  
um de - fec - tu - i. Ge - ni - to - ri,

*a tempo* *Più Mosso*  
um de - fec - tu - i. Ge - ni - to - ri,

*a tempo* *Più Mosso*  
um de - fec - tu - i. Ge - ni - to - ri,

29

ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o,  
 ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o,  
 ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o,  
 ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o,

35

Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et be - ne -  
 Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et be - ne -  
 Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et be - ne -  
 Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et be - ne -

41 *(Tempo I)*

dic - ti - o: Pro - ce - den - ti ab u -  
 dic - ti - o: Pro - ce - den - ti ab u - tro -  
 dic - ti - o: Pro - ce - den - ti ab u - tro -  
 dic - ti - o: Pro - ce - den - ti ab u -